

- 2) Oprindelsesmedlemsstatens kompetente veterinærmyndighed kan — i henhold til Rådets direktiv 89/608/EØF af 21. november 1989 om gensidig bistand mellem medlemsstaternes administrative myndigheder og om samarbejde mellem disse og Kommissionen med henblik på at sikre den rette anvendelse af de veterinære og zootekniske bestemmelser — anmode indførselsmedlemsstatens kompetente veterinærmyndighed om bistand, uden at oprindelsesmedlemsstatens embedsdyrlæges mulighed for, med henblik på den varmebehandling, der skal foretages, at udpege en virksomhed beliggende på indførselsmedlemsstatens område, er betinget af en sådan anmodning.

(¹) EFT nr. C 159 af 24. 6. 1995.

DOMSTOLENS DOM

(Fjerde Afdeling)

af 15. april 1997

i sag C-272/95, Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung mod Deutsches Milch-Kontor GmbH (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Bundesverwaltungsgericht) (¹)

(Støtte til skummetmælkspulver — systematisk kontrol — kontrolomkostninger)

(97/C 166/04)

(Processprog: tysk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-272/95, angående en anmodning, som Bundesverwaltungsgericht i medfør af EF-traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag, Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung mod Deutsches Milch-Kontor GmbH, at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af artikel 2, stk. 1 og 4, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1624/76 af 2. juli 1976 om særlige bestemmelser vedrørende udbetaling af støtte til skummetmælkspulver, der denatureres eller forarbejdes til foderblandinger på en anden medlemsstats område (EFT nr. L 180, s. 9), som affattet ved artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1726/79 af 26. juli 1979 (EFT nr. L 199, s. 10), og vedrørende fortolkningen af artikel 10 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1725/79 af 26. juli 1979 om nærmere regler for støtte til skummetmælk, der forarbejdes til foderblandinger, og til skummetmælkspulver til kalvefoder (EFT nr. L 199, s. 1), samt vedrørende fortolkningen af EF-traktatens artikel 9, 12, 16 og 95, har Domstolen (Fjerde Afdeling), sammensat af afdelingsformanden, J. L. Murray (refererende dommer), og dommerne C. N. Kakouris og P. J. G. Kapteyn; generaladvokat: P. Léger; justitssekretær: ekspeditionssekretær H. A. Rühl, den 15. april 1997 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

- 1) Artikel 2, stk. 1 og 4, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1624/76 af 2. juli 1976 om særlige bestemmelser vedrørende udbetaling af støtte til skummetmælkspulver, der denatureres eller forarbejdes til foder-

blandinger på en anden medlemsstats område, som affattet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1726/79 af 26. juli 1979, og artikel 10 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1725/79 af 26. juli 1979 om nærmere regler for støtte til skummetmælk, der forarbejdes til foderblandinger, og til skummetmælkspulver til kalvefoder, sammenholdt med EF-traktatens artikel 34, er til hinder for en systematisk kontrol, hvis formål er at fastslå, om betingelserne vedrørende sammensætning og kvalitet af skummetmælkspulver til foderbrug i en anden medlemsstat er opfyldt, således at der kan opnås eksportrestitution, når den pågældende kontrol, med henblik på senere udførsel af de kontrollerede varer, finder sted inde i udførselsstaten og ikke ved grænsen. Ovennævnte bestemmelser er imidlertid ikke til hinder for en sådan kontrol, forudsat at den kun foretages stikprøvevis.

- 2) En afgift, som opkræves i forbindelse med systematisk kontrol inde i udførselsstaten, med henblik på senere udførsel af de kontrollerede varer, udgør en afgift med tilsvarende virkning som udførselstold, der er forbudt ifølge traktatens artikel 9 og 12, selv om den svarer til den reelle omkostning ved den enkelte kontrolforanstaltning.

(¹) EFT nr. C 248 af 23. 9. 1995.

DOMSTOLENS DOM

(Sjette Afdeling)

af 15. april 1997

i sag C-292/95, Kongeriget Spanien mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (¹)

(Annullationsøgsmål — EF-rammebestemmelser for statsstøtte til motorkøretøjsindustrien — forlængelse af gyldighedsperioden med tilbagevirkende kraft — EF-traktatens artikel 93, stk. 1)

(97/C 166/05)

(Processprog: spansk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-292/95, Kongeriget Spanien, ved Alberto Navarro González og Miguel Bravo-Ferrer Delgado, som befuldmægtigede, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved Gérard Rozet og Francisco Enrique González Díaz, som befuldmægtigede, angående en påstand om annullation af Kommissionens beslutning, som meddelt ved skrivelse af 6. juli 1995 og offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (EFT nr. C 284 af 28. 10. 1995, s. 3), om med tilbagevirkende kraft fra den 1. januar 1995 at forlænge gyldighedsperioden for Kommissionens beslutning af 23. december 1992, hvorved gyldighedsperioden for EF-rammebestemmelserne for statsstøtte til motorkøretøjsindustrien var blevet forlænget, har Domstolen, sammensat af afdelingsformanden, G. F. Mancini, og dommerne C. N. Kakouris, P. J. G. Kapteyn, G. Hirsch og R. Schintgen (refererende dommer); generaladvokat: C. O.